

# MAGAZine

Enfocando Sobre la Excelencia Regional

Mayo 2005, Vol. 10: No 2

## EN ESTA EDICIÓN:

<b>Mensaje del Presidente</b>	<b>página 2</b>	<b>Otros Resultados del Retiro</b>	<b>página 7</b>
<b>Voces del Concejo</b>	<b>página 3</b>	<b>Encuesta del Censo 2005</b>	<b>página 8</b>
<b>Perfil: Alcalde Nichols</b>	<b>página 4</b>	<b>Unen Servicios Humanos</b>	<b>página 9</b>
<b>Encuesta de Violencia Doméstica</b>	<b>página 5</b>	<b>Conteo de Indigentes</b>	<b>página 10</b>
<b>Impacto del Próximo Crecimiento</b>	<b>página 6</b>	<b>Cumplimiento con Regla de Ozono</b>	<b>página 11</b>

## Retiro Demuestra Impactos del Crecimiento Que se Aproxima

Lo extenso del crecimiento y los retos que creará tanto regionalmente como a nivel estatal fue el enfoque de la discusión en el Retiro 2005 del Concejo Regional en marzo.

Utilizando información acerca de la propiedad de terrenos e información del censo, la Asociación de Gobiernos Maricopa (MAG) desarrolló el primer escenario “que tal si” demostrando cómo la población del estado es proyectada a crecer hasta 2050. Según las proyecciones visualizadas en una serie de mapas de “puntos rojos,” la población del estado se espera llegará a 16 millones para 2050.

“Eso es más de tres veces nuestra población actual,” dijo el Presidente del Concejo Regional MAG Keno Hawker. “Pero aún eso no es el panorama completo. Al final, podríamos alcanzar 35 millones de personas, más de doble la población que se espera para 2050.”

Este rápido crecimiento seguirá imponiendo desafíos para los creadores de política regional.

“Esta información demuestra la necesidad de planeamiento cooperativo, no sólo en nivel regional, pero también en todo el estado,” dijo Hawker. “Especialmente necesitamos ampliar nuestro diálogo con los Condados Pinal y Yavapai, porque el crecimiento está extendiéndose afuera de los límites del Condado Maricopa,” dijo. Hawker declaró que las tierras a cargo del estado y en el sector privado, las cuales forman los terrenos que pueden ser desarrollados en Arizona, juntas son sólo 31 por ciento del total del área terrestre en Arizona. El Alcalde Hawker pidió al personal de MAG trabajar con otros Concejos de Gobiernos y Comunidades Indígenas para organizar una reunión en la Conferencia de Pueblos y Ciudades para dialogar acerca de futuros desafíos.

“Esto nos permitirá aumentar nuestro diálogo a nuestros condados vecinos y el estado. Pienso que todos nosotros reconocemos que estamos compitiendo globalmente contra otros estados y países,” dijo el Alcalde Hawker.

Los mapas también demostraron que el crecimiento proyectado de población seguirá muy estrechamente las rutas de transporte, como I-10, US 60, US 93, I-17, US 60 y la Ruta Estatal 87, lo que seguirá imponiendo retos en movilidad.

Un análisis del cambio de población también demostró algunas sorpresas, con tendencias que demuestran la parte del aumento natural neto-nacimientos menos muertes-aumentando dramáticamente, con la migración doméstica (de estado a estado) decayendo e inmigración internacional permaneciendo más o menos igual.

“Lo que eso nos dice a los creadores de política es que durante los siguientes 15 años, vamos a estar ‘creciendo’ más y más Arizonenses, dándonos la oportunidad en el muy cercano término de desarrollar un mayor sentido de comunidad,” dijo el Alcalde Hawker.

Al ver el anticipado surgimiento de crecimiento en el Oeste del Valle, el Alcalde James Cavanaugh dijo que cuatro ciudades del Oeste del Valle-Buckeye, Glendale, Goodyear, y Surprise-todas tendrán poblaciones que aumentarán a más de 300,000 para 2030.

“Para 2030, el Oeste del Valle tendrá la tercera parte de la población en el Condado Maricopa,” dijo el Alcalde Cavanaugh. “Esto representa un 49 por ciento del crecimiento total de población entre 2000 y 2030, y 70 por ciento del crecimiento total de población entre 2020 y 2030,” dijo.

El Este del Valle también seguirá teniendo impactos del crecimiento.

“Estamos viendo algunos de los mismos desafíos por el crecimiento que el resto de la región; sin embargo, nuestro reto es algo diferente porque mucho del crecimiento que nos está impactando está llegando de afuera del condado, del norte del Condado Pinal,” dijo la Alcaldesa de Queen Creek Wendy Feldman-Kerr.

De hecho, los mapas aéreos de la región demuestran presiones de desarrollo desde el Condado Pinal llenando rápidamente hasta y a lo largo de las orillas de la Comunidad Indígena Gila River, siguiendo sus límites desde el este, a lo largo de la frontera sur, hasta el rededor de la orilla oeste hasta casi unirse con Sur Phoenix y el Oeste del Valle. Se espera que el crecimiento impondrá desafíos en cuanto a la movilidad en transportación.

“Los mapas son una gráfica demostración de la necesidad de planeamiento cooperativo,” dijo la Alcaldesa Feldman-Kerr. “Buenas relaciones con nuestros vecinos condados son esenciales para tratar exitosamente los asuntos regionales que cruzan los límites jurisdiccionales,” dijo.

El crecimiento traerá oportunidades al Valle Central, el cual está viendo no sólo nuevo desarrollo pero un avance de reinversión.

“Es fácil ver que el crecimiento residencial en el centro de Phoenix es primordialmente desarrollo de relleno,” dijo Joy Mee, subgerente de planeación de la Ciudad de Phoenix. “Uno de los más significantes contribuyentes a este renacimiento del centro de Phoenix será el sistema de tren ligero,” dijo, haciendo hincapie de las grandes oportunidades de reinversión que ya han sido identificadas a lo largo del corredor. “Podemos también ver que crecimiento explosivo ocurrirá al norte del Parque South Mountain. Todo esto tendrá un impacto continuo en el crecimiento económico de Phoenix,” dijo.

#### **Otros resultados revelados en el retiro:**

- El Condado Maricopa representa 60 por ciento de la población del estado y 71 por ciento de los impuestos en ventas en Arizona.
- Habrá un cambio significativo en la composición demográfica del estado durante las siguientes décadas. Arizona es ahora un tercio minoría étnica. Esta minoría se convertirá en la mayoría para 2025 y subirá a más de 60 por ciento para 2050.
- Viendo los actualmente activos fraccionamientos en desarrollo, hay 227,000 unidades construidas y 355,000 que serán construidas. Otras 665,000 unidades de viviendas están en fraccionamientos planeados y propuestos. En otras palabras, hay más de un millón de unidades en pleno desarrollo.
- Los existentes centros de empleos cuentan con más de 937,000 empleados-57 por ciento del total de empleos en el condado. Los futuros centros de trabajo apoyarán 1.1 millón más empleados, 61 por ciento de todos los empleados en la región.
- Viendo como el desarrollo ha ocurrido durante los últimos 15 años, el Valle tuvo aros de fraccionamientos en las orillas urbanas hasta 2002, pero desde entonces, encontramos que el crecimiento no sólo se ha expandido hacia afuera, pero áreas de la región más cercanas a la ciudad central están reemergiendo como centros de crecimiento al reocurrir el desarrollo, especialmente en el mero centro.

# MAGAZine

*MAGAZine* es una revista publicada cada tres meses por la Asociación de Gobiernos Maricopa. Se enfoca sobre los asuntos e intereses de las ciudades, pueblos y comunidades indígenas del Condado Maricopa. Si usted sabe de alguna amistad o colega a quien le gustaría recibir *MAGAZine*, por favor llame a las oficinas MAG, (602) 254-6300.

**Keno Hawker**  
Presidente del  
Concejo Regional

**Dennis Smith**  
Director Ejecutivo

**Gordon Tyus**  
Contribuyente y  
Diseño Gráfico

**Kelly Taft**  
Editora

## Mensaje del Presidente

Nuestro reportaje de primera plana examina los impactos del continuo crecimiento en nuestra región, incluyedo retos que enfrentan nuestras rutas principales de transporte. Esta rutas sirven como las arterias principales que alimentan el corazón de nuestro estado: nuestra región metropolitana. Pero el sistema de transporte que sirve como nuestra sustentencia económica está perdiendo dólares del Fondo de Ingresos de Usuarios de Carreteras (HURF).

Los fondos HURF nacen de los impuestos estatales en gasolina que pagamos, cuotas de registros, y una porción del Impuesto en Licencias de Vehículos. Dólares HURF son usados para construir, mantener y operar las carreteras y calles por todo el estado. Desafortunadamente, estos dólares están siendo reducidos por una variedad de razones, incluyendo:

- Disminución de impuestos en combustible. A pesar de que el costo de gasolina está aumentando, los impuestos en combustible han estado fijos en 18 centavos por galón desde 1991. Al aumentar el costo de vida, lo que esos 18 centavos pueden comprar es reducido. Si la inflación fuera factorada, el impuesto actual sería unos 9 centavos por galón más alto y produciría 33 por ciento más ingresos.
- Mejoras en la economía de combustibles y el cambio a vehículos de combustibles alternativos e híbridos. Aunque aún hay demasiados tragadores de combustible en la carretera, los avances en la eficiencia de combustible y el aumento en vehículos de combustible alternativo resultan en menos galones de gasolina comprados.
- Consumo reducido debido a precios. Al subir los precios de gasolina, los usuarios concientes de sus gastos encuentran maneras de reducir sus viajes y consumo de gasolina.
- Reducción en el Impuesto en Licencias de Vehículos. El Impuesto en Licencias de Vehículos, el cual también contribuye a HURF, ha sido reducido por un 30 por ciento durante los últimos años, resultando en una pérdida de financiamiento para transporte.
- Desviación continua del fondo por la legislatua estatal. Los presupuestos limitados en años recientes han resultado en una tendencia perturbadora: desviar fondos del HURF a otros usos, como para pagar por oficiales policiaicos estatales, para balancear el fondo general-hasta para pagar por el programa de tanques subterráneos de almacenamiento del Departamento de Calidad Ambiental de Arizona.

El impacto total de estas desviaciones durante los pasados cinco años es una pérdida de \$867 millones, \$578 millones de la parte del financiamiento para el Departamento Estatal de Transporte (ADOT) y \$289 millones de lo que le corresponde a gobiernos locales.

Con la pérdida de financiamiento, la única manera en que ADOT pudo mantener intacto su programa estatal de cinco años de construccion de carreteras fue a traves de la venta adicional de bonos. La deuda está a punto de vencerse.

Estamos tratando de mantenernos a nivel del crecimiento construyendo nuevas y expandidas carreteras y calles. Pero estamos enfrentando una reducción contuinua en los dólares disponibles. Necesidades esenciales a nivel estatal, como mejoras al I-10 en Tucson e I-17 en Flagstaff, podrían ser seriamente retrasadas o no construidas al menos que el problema de financiamiento sea resuelto. Necesitamos asegurar que los fondos HURF no sean desviados y que sigan

financiando proyectos de transporte. Es tiempo de que los gobiernos estatal y locales trabajen juntos con la comunidad comercial/industrial para tratar con los asuntos a corto y largo tiempo de infraestructura.

### **Miembros del Concejo Regional**

*Alcalde Keno Hawker Mesa, Presidente	*Alcalde Phil Gordon Phoenix, Miembro General
*Alcalde Woodfin J. Thomas Litchfield Park, Vice Presidente	*Alcaldesa Joan Shafer Surprise, Miembro General
*Alcaldesa Mary Manross Scottsdale, Tesorera	*Alcaldesa Wendy Feldman-Kerr Queen Creek, Ex-Presidente
*Alcalde James M. Cavanaugh Goodyear, Miembro General	Alcalde Douglas Coleman Apache Junction
Alcalde Ron Drake Avondale	Alcalde Dusty Hull Buckeye
Alcalde Edward C. Morgan Carefree	Alcalde Vincent Francia Cave Creek
Alcalde Boyd Dunn Chandler	Alcalde Fred Waterman El Mirage
Presidente Raphael Bear Fort McDowell Yavapai Nation	Alcalde Wally Nichols Fountain Hills
Alcalde Christopher Riggs Gila Bend	Gobernador Richard P. Narcia Gila River Indian Community
Alcalde Steve Berman Gilbert	Alcaldesa Elaine Scruggs Glendale
Alcalde Frank Vacaneri Guadalupe	Supervisor Don Stapley Condado Maricopa
Alcalde Ronald Clarke Paradise Valley	Alcalde John Kleegan Peoria
Presidenta Joni Ramos Salt River Pima-Maricopa Indian Community	Alcalde Hugh Hallman Tempe
Alcalde Adolfo Gamez Tolleson	Alcalde Ron Badowski Wickenburg
Alcalde Bryan Hackbarth Youngtown	Rusty Gant y Joe Lane Departamento de Transporte de Arizona
F. Rockne Arnett CTOC	*Miembros del Comité Ejecutivo

### **Voces Del Concejo**

*“Estamos en proceso de construir nuestro primer restaurante de comida rápida en el Pueblo de Youngtown-un restaurante Jack-In-The-Box. Esto es grandioso para nosotros en términos de ingresos de impuestos, y es bueno tener opciones en el Pueblo.”*

-Alcalde Bryan Hackbarth, Pueblo de Youngtown

*“Yo asistí a la reunión del Grupo de Trabajo de Viviendas para Fuerza Obrera y encontré algo curioso que la solución a nuestras viviendas es hacer que los gobiernos paguen más a los constructores. Su enfoque fue qué fuente de financiamiento pueden obtener de recursos federales, estatales y locales para mitigar el precio de vivienda para que esté al alcance de la fuerza laboral.”*

-Alcalde Woody Thomas, Ciudad de Litchfield Park

*“Estamos listos a empezar con nuestro nuevo equipo de baseball de Ligas Menores, los Falcons. El primer juego está programado para el 26 de mayo. Nos gustaría ver que todos nos acompañen para este gran entretenimiento en noches de verano.”*

-Alcaldesa Joan Shafer, Ciudad de Surprise

*“En reuniones con los alcaldes de Tempe y Phoenix hemos acordado que hay unas áreas críticas a lo largo de este corredor que hacen una viable zona libre de incentivos. Yo aprecio su aceptación a esta idea, y que estén dispuestos a demostrar un espíritu cooperativo, y anticipo con gusto un compañerismo exitoso por muchos años.”*

-Alcalde de Chandler Boyd Dunn sobre un acuerdo entre las tres ciudades para limitar incentivos comerciales

## **Alcalde Trae Estabilidad Financiera a Fountain Hills**

Cuando Wallace J. “Wally” Nichols tomó el timón como Alcalde de Fountain Hills en 2003, el pueblo estaba en medio de severos apuros financieros. El pueblo había sido puesto en la lista de cuidado de Moody’s, y estaba en peligro inminente de que su clasificación de crédito fuera reducida.

“Eso hubiera impactado todos nuestros futuros prestamos del pueblo, así es que no hubiéramos podido obtener dinero prestado, o hubiéramos tenido que pagar tasas de interés mucho más altas si hubiéramos perdido nuestra clasificación de crédito. Teníamos problemas severos, y no teníamos un plan,” dice Nichols.

Una investigación de los documentos financieros demostró que los problemas financieros eran aún más serios de lo que se había pensado. Nichols inmediatamente empezó a buscar crear un plan estratégico financiero de cinco años.

“Nos apretamos el cinturón y cortamos algunos gastos, creamos más planes, restablecimos nuestras reservas a donde deberían estar, y desarrollamos una política de deuda y una política de inversión, y empezamos a economizar donde pudiéramos,” relata Nichols. “Ahora hemos vuelto, hoy estamos en terreno financiero sólido. Moody’s nos quitó de su lista de cuidado, dicen ‘lo que están haciendo es lo que deben hacer, de veras que han mejorado lo que están haciendo.’ Así es que con eso, pudimos proceder y refinanciar nuestra deuda de bonos, porque los intereses han bajado, y parece que podemos posiblemente ahorrar otro medio millón de dólares en servicio de deuda en nuestros bonos si los podemos reemitir este año,” dijo.

Aunque el cambio en el pueblo parece ser algo milagroso, un estudio de la experiencia comercial de Nichols revela su astucia financiera. Como presidente de Nichols International, Inc., él enseña contaduría y finanzas para profesionistas en recursos humanos. Además opera Hawk Enterprises, una compañía de administración de rentas/propiedades. Antes de eso era director ejecutivo de WorldatWork, una asociación profesional internacional dedicada a ayudar a empleadores proveer un ambiente de trabajo estable. Pero Nichols dice que estabilizar el pueblo involucró más que destrezas técnicas de contaduría.

“Hay también destrezas más ligeras que tiene uno que tener para ser líder, y esas son cómo tratar con la gente, cómo interactuar con la gente que tiene diferentes maneras de hacer las cosas. Así es que tienes que entender a la gente. Tienes que saber escuchar bien. Tienes que ser un buen negociador. Tienes que ser alguien que esté dispuesto a llegar a acuerdos,” declara.

Aún así, el Alcalde Nichols dice que el renacimiento fiscal del pueblo no hubiera sido posible sin el apoyo del Concilio del Pueblo.

“Yo soy sólo un voto de siete. Yo no soy el voto final. Si tratas de hacerte creer que tú eres el que hace las decisiones, entonces no vas a poder trabajar con el Concilio en una manera armoniosa,” dice. No es como ser el Jefe Ejecutivo de una compañía. Un alcalde es más como un director de orquesta que está tratando de lograr que todos los diferentes instrumentos toquen juntos para que resulte en buena música, en vez de estar disfuncionales y discordantes,” dice.

Los ciudadanos también están siendo invitados a las discusiones. Nichols dice que por primera vez en 10 años, los ciudadanos están siendo invitados a dar sus sugerencias e ideas sobre lo que el pueblo debe ser.

“Más del 70 por ciento de la gente que está aquí son nuevos a Fountain Hills. Así es que al avanzar como pueblo, el concilio necesita dirección sobre lo que los residentes quieren en cuanto a amenidades y en qué quieren gastar su dinero,” dice. “Es muy, muy importante que tengamos dirección de nuestros ciudadanos.”

Los ciudadanos están abrazando esa filosofía. Una reciente reunión tipo Town Hall para desarrollar una visión para el pueblo, que originalmente proyectaba unos 150 participantes, atrajo 250.

“Estamos involucrando a todos, para que cuando tengamos una visión para el pueblo, habrá aceptación de todos en el pueblo. Ya no podrán decir que no es su visión, porque tuvieron impacto. Han sido invitados a participar y están presentándose al plato a ser escuchados,” dice Nichols.

El interés del alcalde Nichols en mejorar vidas se extiende más allá de los límites del pueblo. Regionalmente, sus intereses son mejorar transportación y prevenir los rápidamente más altos precios de viviendas. A nivel estatal, es mejorar el sistema educativo. Globalmente, es apoyando la exploración y conservación del océano.

“Tengo sentimientos muy fuertes acerca de querer preservar el medio ambiente, ya sea en tierra o en el océano. Yo pienso que es muy importante que conservemos nuestros recursos naturales y explorar las fronteras del océano, lo que no hemos hecho. Sabemos más acerca de Marte y Venus que sabemos de los océanos que nos rodean,” dice.

Nichols acredita el apoyo de su esposa Sheila por permitirle exitosamente cumplir con las responsabilidades de su puesto. Dice que el puesto se ha convertido en un compañerismo, con su esposa asistiendo a todas sus presentaciones personales y reuniones del concilio. “Tienes demandas locas, y teniendo su apoyo, lo ha hecho más fácil y mucho más divertido.”

En cuanto a su legado, Nichols dice que él quiere que el plan estratégico de negocios del pueblo se convierta en un documento viviente que permanezca vivo cuando nuevos concilios lleguen. Una comisión consejera será establecida para revisar el plan dos veces al año y cambiarlo como sea necesario. Mientras tanto, su gozo más grande nace de la nueva actitud del pueblo.

“Yo me gozo de ver que la gente aprecia el pueblo ahora,” dice el Alcalde Nichols. “La gente camina ahora sonriente...y están diciendo, este es en realidad un buen lugar donde vivir. Estoy contento de haberme mudado aquí. Tenemos un carácter especial. Somos únicos, y seguiremos teniendo eso. Así es que para mí, ver a la gente contenta con su pueblo-eso me da mucho placer.”

## **Encuesta Trata de Identificar Las Necesidades en Violencia Doméstica**

Identificación del conocimiento del público acerca de los servicios de violencia doméstica y la asesoría de las más grandes necesidades relacionadas a la violencia doméstica es el enfoque de una encuesta que se está realizando en mayo.

El Concilio MAG sobre Violencia Doméstica está desarrollando prioridades para los siguientes cinco años. El Instituto Morrison en Arizona State University ha ofrecido cooperar con MAG para llevar a cabo una encuesta de opinión pública a principios de mayo 2005. La encuesta científica telefónica hecha al azar busca medir el conocimiento entre el público de servicios que están actualmente disponibles en la región, y a la misma vez asesorar las necesidades más serias.

En 1999, el Concilio MAG sobre Violencia Doméstica elaboró el Plan Regional sobre Violencia Doméstica, el cual estableció 41 iniciativas para tratar con la violencia doméstica en la región. Una Tarjeta de Calificaciones de Cinco Años publicada en septiembre 2004 demostró que 11 de las 41 iniciativas en el Plan Regional contra la Violencia Doméstica han sido implementadas, y 13 más están en progreso.

“Tener datos estadísticamente válidos y responsables de opinión pública sobre violencia doméstica ampliamente aumenta la habilidad del Concejo de identificar y priorizar los siguientes pasos hacia la implementación completa del Plan Regional contra la Violencia Doméstica,” dijo el vicealcalde de Chandler Phillip Westbrooks, presidente del Concilio Regional MAG contra la Violencia Doméstica. “Al acudir a la gente que servimos, podemos incorporar respuestas y comentarios de aquellos quienes han sido impactados por la violencia doméstica y quienes saben mejor lo que se necesita hacer inmediatamente,” dijo.

Las recomendaciones para tratar con la violencia doméstica quedan en cuatro categorías claves: prevención y temprana intervención; intervención en momentos de crisis y respuesta transicional; coordinación y evaluación de sistemas; y respuestas a largo plazo.

## **Encuesta del Censo 2005 Es Indispensable Para Comunidades**

En septiembre 2005, aproximadamente uno de cada 13 hogares en el Condado Maricopa recibirá una breve encuesta de parte de la Oficina del Censo que se les pedirá la completen y la devuelvan. La encuesta proveerá una cuenta exacta de la gente en cada ciudad, pueblo y áreas no incorporadas del condado. Estas cifras actualizadas de población serán usadas para determinar cuánto dinero estatal cada comunidad recibe durante los siguientes cinco años. Aquí están las respuestas a sólo algunas de las preguntas más frecuentes acerca de la Encuesta del Censo 2005.

### **¿Por Qué es la Encuesta del Censo Importante Para mí?**

Al contestar su Encuesta del Censo, usted está asegurando que su comunidad reciba la parte justa que le corresponde del dinero designado para ayudar a pagar por servicios como protección policíaca y contra incendios, parques, bibliotecas, facilidades de recreo, centros para ancianos, mejoras a vías públicas, hospitales, y escuelas.

### **¿Por Qué es Importante Llenar la Encuesta?**

Cuando el estado de Arizona recauda dinero a través de impuestos y otras fuentes, devuelve casi \$1 billón por año a las ciudades y pueblos. La cantidad de dinero que cada ciudad, pueblo o área no incorporada recibe está basada en su población. Es por eso que su comunidad necesita el conteo más exacto posible.

### **¿Quién Recibirá una Encuesta?**

Es importante notar que es su domicilio, no usted personalmente, que pudiera ser seleccionado como parte de una muestra científicamente determinada. Si su hogar es seleccionado, representará a muchos otros en su comunidad. Si su domicilio es seleccionado, usted recibirá por correo una carta de parte del Director de la Oficina del Censo Charles Kincannon notificándole que la encuesta le ha sido enviada.

### **¿Cuánto Tiempo Tomará Completar la Encuesta?**

La encuesta es un formulario breve, fácil de completar con menos de 10 preguntas. Se espera que se tomará seis minutos para completarla.

### **¿Quién Está Llevando a Cabo la Encuesta del Censo?**

La Oficina del Censo de los Estados Unidos está realizando la Encuesta del Censo 2005 a través de la Asociación de Gobiernos Maricopa a petición de las ciudades y pueblos del Valle, las cuales necesitan la información actualizada para poder recibir lo que les corresponde de los fondos estatales. Los resultados actualizarán los números del Censo 2000 para las ciudades y pueblos del Condado Maricopa.

### **¿Qué Tan Segura y Confidencial es la Información del Censo Que Yo Doy?**

La información que usted provea a la Encuesta del Censo 2005 es enteramente segura y confidencial. Considere que:

- Bajo ley federal, la Oficina del Censo no puede compartir sus respuestas con otros, incluyendo agencias del bienestar público, autoridades de inmigración, Servicio de Rentas Internas, las cortes, la policía, y otras entidades de la ley. De hecho, es ilegal para dichas agencias obtener información confidencial del censo.
- La confidencialidad es esencial para el éxito y la integridad del proceso del censo.
- La Oficina del Censo de los Estados Unidos tiene una posición histórica, sin excepción, de mantener confidenciales las respuestas de cada persona.

### **¿Qué Es la Diferencia Entre una Encuesta y un Conteo Completo?**

Una cuenta completa trata de individualmente contar a todos los residentes del Condado Maricopa. Una encuesta toma una muestra representativa de todas las unidades de vivienda en una área, y de esa muestra usa métodos estadísticos para calcular la población. La primordial razón por llevar a cabo una encuesta en lugar de un conteo completo es el costo. Se calcula que el costo de llevar a cabo un conteo completo es aproximadamente \$35 millones, mientras que el costo de realizar una encuesta es aproximadamente \$7.5 millones.

### **¿Que Tan Exacta es la Encuesta en Comparación a un Conteo Completo?**

Ambos métodos son considerados métodos exactos para determinar la población de una área. Las encuestas son sujetas a un margen de error. El tamaño de muestra para la encuesta dentro del Condado Maricopa ha sido seleccionado para que la población calculada esté dentro de dos por ciento de población actual 95 por ciento del tiempo, o sea 19 veces de 20. Los conteos completos también están sujetos a errores, debido a personas no contadas o contadas más de una vez. Basado en estadísticas anteriores de la Oficina del Censo, los conteos han estado dentro de uno o dos por ciento de la población actual.

### **¿Qué Puedo Hacer Yo?**

Si usted recibe una encuesta, complétela y regrésela lo más pronto posible. Asegúrese de que todos en su hogar sean contados, incluyendo niños y parientes o visitantes que vivan con usted. Todos los que estén radicando aquí ilegalmente y visitantes de invierno también deben ser contados. Si usted está radicando en la comunidad, entonces usted está usando los servicios públicos y la comunidad debe recibir su parte justa de los fondos basado en el número actual de la gente que esté viviendo aquí.

¿Pertenece usted a algunas organizaciones, clubes, iglesias, o grupos comunitarios? Usted puede ayudar a pasar la información acerca de la Encuesta del Censo 2005. Nosotros con gusto le proveeremos las materias que necesite para ayudar a informar a su grupo acerca de la próxima encuesta.

### **¿Cómo Puedo Obtener Material del Censo Para Distribuir a Otros?**

Material de Censo gratis, como cartelones, volantes, y otras materias están disponibles en el internet en [www.census2005.com](http://www.census2005.com). Si a usted le gustaría que un representante del censo hiciera una presentación o diera información gratis a su organización, por favor envíe una petición por correo electrónico a [census@mag.maricopa.gov](mailto:census@mag.maricopa.gov).

### **¿Qué Sucede Si No Participo en la Encuesta?**

La Encuesta del Censo 2005 es voluntaria y no hay ningún castigo por no contestar cualquier pregunta; sin embargo, la falta de una respuesta puede afectar seriamente los fondos estatales que su comunidad reciba. Recuerde, debido a que esta es una encuesta y no un conteo completo, usted está representando a muchos otros en su vecindario. La encuesta le da a usted una oportunidad única de ayudar a su comunidad.

### **¿Hay Oportunidades de Empleo?**

¡Sí! La Oficina del Censo está ofreciendo oportunidades de empleos flexibles de tiempo parcial. El sueldo empieza en \$11.50 por hora, además de millaje y entrenamiento pagado. Para ser considerado para empleo temporal con el censo, debe tener por lo menos 18 años, ser ciudadano de los Estados Unidos, tener número de seguro social, una licencia válida de chofer y su propia transportación. ¿Interesado? Llame a la Línea de Empleo del Censo, 602-256-3225.

### **¿Cuándo Se Llevará a Cabo la Encuesta?**

La Encuesta del Censo será enviada a residentes del Condado Maricopa el 30 de agosto, 2005. A los que reciban la encuesta se les preguntará acerca del número de personas radicando allí el 1° de septiembre, 2005. El 30 de septiembre, una segunda correspondencia será enviada a los residentes que no hayan respondido a la primera encuesta enviada por correo. En octubre, aquellos que no respondan por correo serán llamados y se les pedirá que provean respuestas por teléfono. Si aún no hay respuesta, se hará una visita personal a esos hogares.

### **¿Cómo Puedo Aprender Más?**

Visite el sitio en el internet de la Encuesta del Censo [www.census2005.com](http://www.census2005.com) para información y respuestas a preguntas que pueda tener acerca de la Encuesta del Censo 2005. También puede enviar correo electrónico a [census@mag.maricopa.gov](mailto:census@mag.maricopa.gov), o llamar a 602-256-3225.

## **Se Unen Grupos de Servicios Humanos**

El Grupo de Interesados en Servicios Humanos del Oeste del Valle de la Asociación de Gobiernos Maricopa y el Concilio del Oeste del Valle sobre Iniciativas Comunitarias han anunciado su unión en la Alianza De Servicios Humanos del Oeste del Valle. El grupo combinado movilizará recursos en el Oeste del Valle para tratar con las necesidades en servicios humanos. La primer prioridad de la Alianza será identificar lo positivo en la comunidad que ya está ocurriendo y ampliar sobre ello para mejorar la calidad de vida para los residentes del Oeste del Valle.

La unificación representa la colaboración de ciudades y pueblos en el Oeste del Valle, la comunidad, la Asociación de Gobiernos Maricopa y el Departamento de Seguridad Económica de Arizona. Los grupos están tratando de reducir la duplicación de esfuerzos y creen que la Alianza proveerá un foro central coordinador para toda la actividad en servicios humanos en la región.

Los dos grupos han operado en el Oeste del Valle sólo un corto tiempo pero rápidamente empezaron a ver la necesidad de colaborar. Cada grupo participó en el Estudio del Oeste de Valley of the Sun United Way, una encuesta de las necesidades y recursos. Al hacerlo, descubrieron que ambos grupos se enfocaban en muchos asuntos similares. Como resultado, los dos grupos oficialmente votaron a favor de unirse en marzo 2005.

Para complementar el estudio de Oeste del Valle de VSUW, los Interesados recientemente completaron una encuesta de recursos como programas de servicio social, programas de apoyo y programas de emergencia de todas las ciudades y pueblos. Esto será el impulso para avanzar la Alianza. El grupo asegurará la coordinada colaboración de los numerosos positivos esfuerzos ya establecidos en el Oeste del Valle.

La nueva Alianza de Servicios Humanos del Oeste del Valle es un esfuerzo basado en toda la comunidad que le da la bienvenida a todos los residentes. Los miembros actuales incluyen representantes comunitarios, organizaciones de la fé, gobiernos municipales de pueblos y ciudades, gobierno estatal, instituciones educativas y agencias sin fines de lucro. Paige Garrett, director ejecutivo del Concilio de Servicios Humanos de Glendale, y Betty S. Lynch, vice alcalde, Ciudad de Avondale, serán los co-presidentes de la nueva alianza.

## **Las Ciudades se Unen para Contar las Personas que Viven en la Calle**

Uno de los esfuerzos más comprensivos hasta la fecha para identificar el número de individuos sin vivienda en la región, revela que hay 2,918 personas viviendo en las calles del Condado Maricopa. El conteo representa sólo individuos y familias que viven en las calles y en el albergue suplemental de la Ciudad de Phoenix, y no incluye las más de 5,000 otras personas sin hogar actualmente radicando en albergues permanentes o vivienda transicional.

La Asociación de Gobiernos Maricopa (MAG) organizó el conteo en la calle por toda la región para un sólo día. El 25 de enero, voluntarios mismos que viven en la calle, oficiales de la policía, proveedores de servicios y oficiales municipales salieron por todas las 24 ciudades y pueblos y Sun City para llevar a cabo el conteo. La Ciudad de Phoenix decidió usar un metodo de muestreo estadístico en vez de un conteo completo.

“El conteo más exacto de personas que no tienen vivienda es indispensable para poder brindar los mejores servicios,” dijo el Concejal de Phoenix Greg Stanton, nuevo presidente del Comité MAG de Cuidado Continuo sobre la Falta de Vivienda. “Es la manera más rápida de lograr nuestra meta de acabar con la falta de vivienda,” agregó Stanton, quien representa el Distrito 6 en el Concilio de Phoenix.

Siendo la Ciudad más grande en la región, Phoenix tuvo el mayor número de personas sin hogar 1,906, seguido por Mesa con 320 y Tempe con 182 (vea más adelante para una lista completa por Ciudad). 34 familias, incluyendo 74 niños, fueron incluidas en el conteo. La mayoría de las personas sin hogar son hombres, 2,302, y el total de mujeres llegó a 447. El conteo incluyó a 57 jóvenes que viven solos en la calle.

“A pesar de que el conteo representa un aumento de 1,140 personas sin hogar sobre el año pasado, el aumento se debe quizás a métodos de conteo más exactos y no a un aumento real en el número de personas sin hogar,” dijo Ernest Calderón el presidente saliente del Comité MAG de Cuidado Continuo sobre la Falta de Vivienda. “Entendiendo mejor el número de personas sin hogar en cada comunidad, podemos mejor determinar donde los servicios de vivienda y apoyo son más necesitados,” dijo Calderón.

El conteo será importante en ayudar a obtener más de \$19 millones en fondos de parte del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD) de los Estados Unidos.

Este es el cuarto año que MAG ha organizado el conteo. Cada año el Comité Regional de Cuidado Continuo elabora el Plan Regional para terminar con la Falta de Vivienda, y es responsable por desarrollar una solicitud consolidada de fondos para servicios a la gente sin vivienda.

## **EPA Reclasifica la Región MAG en Cuanto a Medidas de Ozono**

En la segunda victoria mayor relacionada a la calidad de aire en la región MAG en dos meses, la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (EPA) propuso redesignar el área metropolitana Phoenix como región que cumple con los requisitos de ozono de una hora.

La región no ha violado las reglas federales de una hora en cuanto a ozono en los últimos ocho años a pesar del crecimiento a una de las áreas metropolitanas más grandes de la nación. El EPA también recomendó aprobar la Petición MAG de Redesignación en Cuanto a Medidas de Ozono de Una Hora y Plan de Mantenimiento que demuestra cómo la región seguirá cumpliendo con niveles saludables de una hora de ozono en el área.

“El estado y la comunidad local han trabajado arduamente para mejorar la calidad de aire en la región y aplaudimos eso,” dijo Wayne Natri, el administrador regional de EPA para la oficina Suroeste Pacífico. “Debemos ahora trabajar con lo que se ha logrado y tratar con contaminantes adicionales en la región, como partículas gruesas (polvo) y la medida de ozono en ocho horas, para todos los residente del Valle,” dijo.

La notificación llega poco después de otra redesignación EPA. En enero la EPA anunció que el área del Condado Maricopa había cumplido con el requisito federal para monóxido de carbono.

El presidente de MAG Keno Hawker dijo que la redesignación en cuanto a la regla de una hora es buena noticia para los residentes del Valle, quienes han visto la calidad de aire mejorar dramáticamente durante los pasados ocho años.

“El aire más limpio significa un mejoramiento en la calidad de vida. Hemos trabajado duro tanto en nivel local como regional para implementar las medidas de control necesarias para reducir contaminación de ozono, y la redesignación es el resultado de una fuerte colaboración entre gobiernos municipales, la Oficina de la Gobernadora, la legislatura estatal, el Condado Maricopa, el comercio y la industria en tratar con asuntos regionales,” dijo el alcalde Hawker.

“Este es un gran día para el Comité Consejero MAG sobre Calidad de Aire,” dijo el presidente del comité Stephen Cleveland, gerente municipal de Goodyear. “El comité ha trabajado largo y duro por muchos años para recomendar varias medidas de control a los gobiernos estatal y municipales. Este trabajo por fin ha dado resultado,” dijo.

Ozono es un gas que ocurre naturalmente en la alta atmósfera para proteger a la tierra de los dañantes rayos ultravioleta del sol. A nivel del suelo, el ozono es creado por una reacción química involucrando la luz del sol, alta temperatura y contaminantes como vapores de motores de gasolina y aceite, y vapores de pintura y rociadores atomizados. Estas fuentes crean los compuestos volátiles orgánicos (VOCs) y las emisiones de nitrógeno óxido que forma el ozono.

La contaminación de ozono agrava enfermedades respiratorias como el asma, bronquitis, y enfisema. Personas saludables que son activas afuera en días de alto ozono pueden sufrir tos, congestión nasal, y comezón en los ojos.

Agencias locales y estatales operan varios programas innovadores que han reducido la contaminación de ozono, incluyendo un programa de inspección de emisiones de reconocimiento nacional, programa de combustible que quema más limpio, y medidas para la reducción de contaminación para fuentes comerciales e industriales.

Después de enmiendas al Acta de Aire Limpio 1990, la región MAG no cumplía con la regla moderada de ozono de una hora para la fecha límite de noviembre 15, 1996. En 1997, EPA reclasificó el área a Seria, con una nueva fecha límite para cumplir con la regla de 15 de noviembre, 1999. El área metropolitana Phoenix no ha excedido el mandato de una hora de ozono desde 1996.

### **Sunday on Central**

El 3 de abril, MAG tuvo un puesto de información en la celebración anual Sunday on Central en Phoenix. MAG ha participado en este evento durante los pasados seis años. La feria callejera tipo familiar atrae hasta 45,000 cada año al festival que se lleva a cabo en un estrecho de tres cuartos de milla de la Avenida Central.

Asociación de Gobiernos Maricopa, 302 N. 1st. Avenue, Suite 300, Phoenix, AZ 85003

Teléfono: (602)-254-6300, Fax (602)-254-6490.

Visite MAG en la red del internet en: [www.mag.maricopa.gov](http://www.mag.maricopa.gov)

